

**Oświadczenie złożone
przez senatora Jarosława Laseckiego
na 15. posiedzeniu Senatu
w dniu 6 lipca 2012 r.**

Oświadczenie skierowane do ministra kultury i dziedzictwa narodowego Bogdana Zdrojewskiego

Szanowny Panie Ministrze!

Na posiedzeniach Komisji Kultury i Środków Przekazu w dniach 12 czerwca 2012 r. i 21 czerwca 2012 r. została podniesiona kwestia dowolności interpretacyjnej wojewódzkich konserwatorów zabytków w zakresie wydawania zgód na rewitalizację, restaurację czy rekonstrukcję zabytków. W czasie dyskusji posługiwano się odwołaniem do tak zwanej Biblii Konserwatorskiej, jaką jest Karta Wenecka, a zwłaszcza do zapisów dotyczących rekonstrukcji zawartych w art. 9.

Dzisiaj z całą pewnością należy stwierdzić, iż Karta Wenecka została wadliwie przetłumaczona z języka angielskiego. Tłumaczenie na język polski – wykonane zapewne w latach sześćdziesiątych – przez wiele lat wypaczało jej sens i spowodowało ugruntowanie się „doktryny” głoszącej, że rekonstrukcja zabytku jest niedozwolona.

Do tego oświadczenia załączam wykonane przez tłumacza przysięgłego tłumaczenie art. 9 Karty Weneckiej, które zmienia o 180° dotychczasowe przekonania w tej kwestii. W związku z tym proszę o informację odnośnie do tego, co Pan Minister zamierza uczynić, aby zmienić podejście służb konserwatorskich do problematyki zapisów Karty Weneckiej.

Czy zobliguje Pan Minister wojewódzkich konserwatorów zabytków do zapoznania się z prawidłowo przetłumaczonym tekstem Karty Weneckiej?

Czy zostanie opracowany dokument ograniczający dowolność interpretacyjną w zakresie rozstrzygnięć wojewódzkich konserwatorów zabytków dotyczących rekonstrukcji i rewitalizacji zabytków?

W jaki sposób wojewódzcy konserwatorzy zabytków będą rozliczani z zakresu stosowania zapisów Karty Weneckiej?

Dziękując za odpowiedź, pozostaję z wyrazami głębokiego szacunku.

Jarosław Lasecki